

Soirée Traditions pour Demain
le jeudi 20 novembre

"UN VIAJE COMPROMETIDO POR UNA PARTE DE LA HISTORIA ARGENTINA" **RODRIGO ALBAZARZ - BARRIO NACIONAL**
 "MARAVILLOSA E IMPERDIBLE" **RODRIGO ALBAZARZ - BARRIO NACIONAL**
 "EXCELENTE, IMPERDIBLE Y FUNDAMENTAL FILM" **CLAUDIA MARRASANO - REVISTA DIBUSTRATA**
 "DESOLAMBRA POR SU DINAMICA, SU FOTOGRAFIA Y SU MONTAJE" **CLAUDIA MARRASANO - REVISTA DIBUSTRATA**
 "UNA PELICULA SORPRENDENTE... QUEBROTA EL MODO DE VER LAS COSAS" **CLAUDIA MARRASANO - REVISTA DIBUSTRATA**
 "THE ROAD MOVIE ATMOSPHERE" **CLAUDIA MARRASANO - REVISTA DIBUSTRATA**
 "RÍO ARRIBA: BUEN DOCUMENTAL" **CLAUDIA MARRASANO - REVISTA DIBUSTRATA**
 "UN VERDADERO VIAJE" **CLAUDIA MARRASANO - REVISTA DIBUSTRATA**
 "INQUIETANTE Y COMPROMISADO" **DEPOSTA 23**
 "UN VIAJE, TAN CARA A LOS LATINAMERICANOS," **DEPOSTA 23**
 "SINTELTA" **JUANDE FALCONE - MOV. DOCUMENTALISTAS**
 "UNA MEDITACIÓN, MITAD DOCUMENTAL PERIODÍSTICO" **BARRIO PLAZA - LA NACIÓN**
 "COMMOVEROR" **LA PRENSA - ESPECTÁCULOS**

SELECCIONADA PARA PARTICIPAR EN MÁS DE 25 FESTIVALES INTERNACIONALES:
 FESTIVAL DE CINE DE BUENOS AIRES
 FESTIVAL "PLANET IN FOCUS" TORONTO, CANADA
 FESTIVAL "VOICES CONTRA EL SILENCIO" MEXICO, DF
 VI FESTIVAL NACIONAL DE CINE DOCUMENTAL

SELECCIONADA PARA PARTICIPAR EN MÁS DE 25 FESTIVALES INTERNACIONALES:

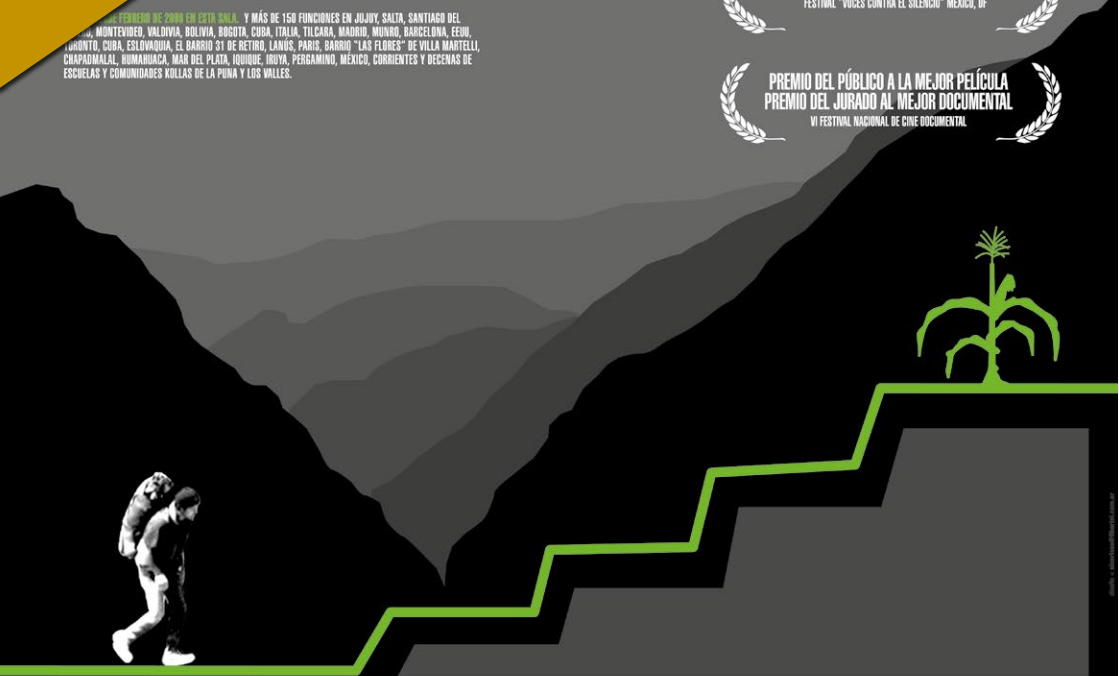


PREMIO AL MEJOR DOCUMENTAL
 II FESTIVAL DE CINE Y VIDEO LATINAMERICANO DE BUENOS AIRES

HONORABLE MENCIÓN DEL JURADO
 FESTIVAL "PLANET IN FOCUS" TORONTO, CANADA

MENTIÓN HONORÍFICA DEL JURADO
 FESTIVAL "VOICES CONTRA EL SILENCIO" MEXICO, DF

PREMIO DEL PÚBLICO A LA MEJOR PELÍCULA
 PREMIO DEL JURADO AL MEJOR DOCUMENTAL
 VI FESTIVAL NACIONAL DE CINE DOCUMENTAL



RIO ARRIBA

UNA PELÍCULA DE ULISES DE LA ORDEN CON MÚSICA ORIGINAL DE RICARDO VILCA

FILMADA EN IRUYA



UNIVERSIDAD DEL CINE

POLO SUR
 FILMS

INCAA
 INSTITUTO NACIONAL DE CINE
 Y AUDIOVISUALES

Guión GERMÁN CANTORE MIGUEL PEREZ ULISES DE LA ORDEN Fotografía LUCIO BONELLI Montaje GERMÁN CANTORE Estructura MIGUEL PEREZ
 Sonido MARK DICKINSON RUFINO BASAVILBASO Producción ULISES Y JUAN DE LA ORDEN Producción Ejecutiva KATO LAJOS www.rioarriba.com.ar



Traditions pour Demain

Soirée Cinéma autochtone dans le cadre de
Filmar en América Latina
en présence de Ulises de la Orden, réalisateur argentin

Jeudi 20 novembre 2014

Fonction Cinéma, Maison des Arts du Grütli, Genève

Icaros - 18h30 (1^{ère} présentation du film)

Georgina Barreiro, Argentine, 2013, documentaire, 70 min, vo espagnol, st français



Icaros nous plonge au cœur du chamanisme et de l'univers spirituel du peuple Shipibo dans les profondeurs de l'Amazonie péruvienne. Le jeune Mokán Rono est amené sur le chemin de la connaissance des propriétés et vertus de l'ayahuasca, plante hallucinogène, accompagné par sa mère guérisseuse et par un chaman. Sur les rives du fleuve

Ucayali, il apprend l'icaro, un mystérieux langage enseigné par les oiseaux. Le regard sensible de la réalisatrice est porté sur des personnages convaincants. Une ambiance tropicale se dévoile au rythme apaisant de la nature.

Apéritif offert par Traditions pour Demain - 19h45

Entrée gratuite à *Rio arriba* pour les membres de Traditions pour Demain (réservation obligatoire: tradi@tradi.info ou 021 825 23 31).



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Avec le soutien de la
**Commission
suisse**
pour l'UNESCO



FILMAR en
América Latina
Genève

www.tradi.info

Rio arriba

20h30 (1^{ère} présentation du film par son réalisateur)

Ulises de la Orden, Argentine, 2005, documentaire, 72 min, vo espagnol, st anglais



Suivant les pas du réalisateur, depuis les plaines étouffantes où sont établies les plantations de canne à sucre, jusqu'aux régions andines à près de 4'000 m d'altitude, le spectateur parcourt l'itinéraire des habitants d'Iruya. La migration pendant près d'un siècle de ces amérindiens « kollas » a finalement eu raison de leurs terrasses et donc de leur autonomie de vie dans les Andes. L'abandon, la sécheresse, et finalement la destruction lors de glissements de terrain ravageurs (les « Volcanes ») ont sonné le glas de la production agricole dans les villages, de l'autonomie de vie de leurs habitants et finalement de leur culture traditionnelle.

Dans « Rio arriba », témoignage d'histoire au travers d'images touchantes qui s'inscrivent dans des paysages spectaculaires, de la Orden établit le lien entre, d'une part, le travail d'abord forcé puis volontaire, ainsi que les conditions de vie souvent inhumaines dans les plantations et, d'autre part, la disparition des terrasses. Parce qu'elles conditionnent la survie, les terrasses sont un socle de la vie culturelle andine. Le message d'espoir que nous livre de la Orden est le retour progressif depuis quelques années d'une partie de ces populations vers son lieu d'origine et la lente réhabilitation des terrasses. Traditions pour Demain, notamment au Pérou, participe parmi des activités de revitalisation des savoirs et des expressions culturelles à cette récupération des sols pour y ré-asseoir la vie andine sous ses multiples aspects.



Agé de 43 ans, Ulises de la Orden a étudié le cinéma à la prestigieuse Universidad del Ciné de Buenos Aires. Il enseigne la réalisation cinématographique à l'ENERC à Buenos Aires. Son apprentissage s'est surtout fait sur le tas dès l'âge de 22 ans parcourant caméra au poing cette Argentine, sujet de ses créations. Cinéaste engagé, dès *Rio arriba* il porte son regard sur des situations qui dérangent comme, plus tard, sur l'invasion militaire du territoire mapuche à la fin du 19^{ème} siècle (Tierra adentro – 2011) ou sur la toxicité que subissent souvent les produits de l'industrie agroalimentaire (*Desierto verde* – 2012). *Filmar en América latina* lui rend hommage en présentant ses trois documentaires.

www.filmar.ch